

# SONY®

4-000-804-11 (1)

Important Information

US

Information importante

FR

Información importante

ES

## Personal Navigation System Important Information

### Owner's Record

The model and serial numbers are located on the back of the unit.  
Record the serial number in the space provided below.  
Refer to these numbers whenever you call upon your Sony dealer  
regarding this product.

Model No. NV-U44 Serial No. \_\_\_\_\_

# nav-u



## NV-U44

## Using the manuals

The following manuals are included with the unit.

Before installing or operating the unit, read these manuals thoroughly and retain them for future reference.

- **Quick Start Guide**

Contains instructions on basic operations, such as installation, navigation operations, etc.

After you have read this manual, you should be ready to start using the unit.

- **Important Information (this manual)**

Contains important notices to be read prior to use, including warnings, specifications, and troubleshooting instructions.

### **To learn more about the features and functions**

The “Instruction Manual” (PDF) that contains descriptions of all functions is available online.

You can download the manual at: <http://esupport.sony.com/>

### **Note on this manual**

Illustrations in this manual may differ from the actual device.

## Warning

Operation is subject to the following two conditions;

- this device may not cause interference.
- this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

If you have any questions about this product, you may call; Sony Customer Information Service Center 1-800-222-7669 or <http://www.sony.com/nav-u/support>

## Declaration of Conformity

Trade Name: Sony  
Model No.: NV-U44  
Responsible Party: Sony Electronics Inc.  
Address: 16530 Via Esprillo,  
San Diego, CA 92127  
U.S.A.  
Telephone number: 858-942-2230

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

## Caution

IN NO EVENT SHALL SONY BE LIABLE FOR ANY INCIDENTAL, INDIRECT OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OR OTHER DAMAGES INCLUDING WITHOUT LIMITATION LOSS OF PROFITS, LOSS OF REVENUE, LOSS OF DATA, LOSS OF USE OF THE PRODUCT OR ANY ASSOCIATED EQUIPMENT, DOWNTIME, AND PURCHASER'S TIME RELATED TO OR ARISING OUT OF THE USE OF THIS PRODUCT, ITS HARDWARE AND/OR ITS SOFTWARE.



# Table of Contents

- Warning ..... 6
- About “Memory Stick” ..... 8
  - What is a “Memory Stick”? ..... 8
  - Types of “Memory Stick Duo” that the system can use ..... 8
- Note on LCD panel ..... 9
- Maintenance ..... 9
  - Cleaning ..... 9
  - Fuse replacement ..... 9
- Notes on unit disposal ..... 10
- Specifications ..... 11
- Troubleshooting ..... 12
  - Resetting the unit ..... 12
  - Checklist ..... 12

## Warning

PLEASE READ THIS MANUAL AND THE SUPPLIED “QUICK START GUIDE” COMPLETELY BEFORE INSTALLING OR OPERATING YOUR PERSONAL NAVIGATION SYSTEM. IMPROPER INSTALLATION OR USE OF THIS DEVICE MAY CAUSE ACCIDENT, INJURY OR DEATH.

Be sure to use the supplied car battery adapter. Otherwise, the excessive voltage may be applied to the unit and may cause smoke, fire, or accident.

Do not connect the car battery directly to the jack on the unit, as it may cause a malfunction. Be sure to use the supplied car battery adapter for connection.

## On safety

- Be sure to:
  - install the navigation system in a safe place where it does not obstruct the driver’s view.
  - not install the unit above an airbag.
  - place the cables and cradle where they do not obstruct driving.
  - attach the unit to the cradle properly, otherwise the unit may fall.
  - clean the surface of the suction cup and attachment surface before attaching. When installing on the dashboard, clean the surface on which the suction cup will be attached. Also, confirm that the suction cup is securely attached after installation. Otherwise, the unit or cradle may fall.
- Failure to do so may result in unsafe driving conditions.
- Do not apply excessive force to the unit or cradle as it may fall.
- Comply with local traffic rules, laws and regulations.
- Do not continuously watch the unit while driving. It is dangerous and may cause a traffic accident.

- If you need to operate the navigation system while driving, be sure to stop the car in a safe place before operating.
- Do not modify the unit.
- Do not disassemble the unit except when disposing of it.

## On installation

- Before installing the unit, check your local traffic laws and regulations.
- Make sure you install the unit properly using only the hardware provided and avoid mounting it onto any critical component of the vehicle.
- For information about the polarity, battery voltage and location of the airbag in your car, please consult your car dealer.
- Take care to prevent cords or wires from getting tangled or crimped in the moving portion of the seat rail.
- Please consult a qualified technician or service personnel if you cannot attach the cradle to the car securely.

## CAUTION

- Do not install the cradle where it will be subjected to heat/high temperature.
- Depending on the size or shape of the cigarette lighter socket, connection may not be possible.

## On handling

- Do not let foreign objects get inside the connector of the unit, as it may cause malfunction.
- When the unit is not in use, turn it off by pressing I/⏻. Remove the unit from the cradle, then disconnect the car battery adapter, otherwise battery drain may result. Note the following:  
If your car's cigarette lighter socket is not connected to ACC on your ignition switch, power will continue to be supplied to the unit's built-in power supply even when the ignition is off or the unit is not in use.
- Do not connect any accessory other than those supplied or optional.
- Do not expose the unit to fire or water, as it may cause malfunction.
- To disconnect a cable, pull it out by grasping the plug, not the cable.
- Be sure to remove the unit out of the car when leaving your car to prevent theft or high temperature damage inside the car.
- If the cradle is left attached for a long time, the suction cup may leave a mark on the windshield/dashboard. Be sure to detach the cradle from the windshield/dashboard when it is not being used.
- Detach and reattach the cradle regularly to maintain the attachment strength of the suction cup.
- Note that the built-in battery cannot be charged outside the temperature range 5 – 45 °C (41 – 113 °F).
- Do not leave the unit in high ambient temperature as the built-in battery capacity will deteriorate, or will become unchargeable.

## On GPS

As GPS information is obtained from satellites, it may be impossible or difficult to obtain information in locations such as:

- Tunnel or underground
- Under a highway
- Between high buildings
- Between tall trees with dense foliage

### Note

*GPS signal reception may be poor depending on the material of the car's windshield.*

## On the battery discharge mode

If the unit's internal temperature becomes excessive, it enters battery discharge mode and automatically reduces the charge capacity to protect the battery. In this case, the unit turns on (display remains off), even while not in use.

## On the software

Read the End-User License Agreement carefully before use.

## Warning

- This navigation system should not be used as a substitute for your own judgment. Any route suggestions made by this navigation system may never override any local traffic regulations, your own judgment, and/or knowledge of safe driving practices. Disregard route suggestions by the navigation system if such suggestions would: cause you to perform a hazardous or illegal maneuver, place you in a hazardous situation, or route you into an area you consider unsafe.
- The advice provided by the navigation system is to be regarded only as a suggestion(s). There may be situations where the navigation system displays the vehicle's location incorrectly, fails to suggest the shortest course, and/or fails to direct you to your desired destination. In such situations, rely on your own driving judgment, taking into account current driving conditions.
- Do not use the navigation system to route you to emergency services. The database does not contain a complete listing of locations of emergency service providers such as police, fire stations, hospitals and clinics. Please use your judgment and your ability to ask for directions in these situations.

**continue to next page →**

- As a driver you are solely responsible for your road safety.
  - In order to avoid traffic accidents, do not operate the system while driving.
  - In order to avoid traffic accidents, operate the system only when the vehicle is stopped at a safe place and the parking brake is set.
  - In order to avoid a traffic accident or traffic offence, remember that actual road conditions and traffic regulations take precedence over the information contained in the navigation system.
  - Accordingly, the Software may contain inaccurate or incomplete information due to the passage of time, changing circumstances, and due to the nature of the sources used. Please observe the actual traffic circumstances and regulations at all times while driving.
  - In a situation when actual road conditions and traffic regulations differ from the information contained in the navigation system, then abide by traffic rules.
  - The navigation system does not provide, or account for in any way; information regarding traffic and road laws; vehicle specifications including weight, height, width, load, and/or speed restrictions; road conditions including road slope, grade, and/or surface conditions; obstruction information including bridge and tunnel height and width, and/or other prevailing driving and/or road conditions. Always rely on your own driving judgment, taking into account current driving conditions.
  - Minimize the amount of time spent viewing the screen while driving.

## About “Memory Stick”

### What is a “Memory Stick”?

“Memory Stick” is a compact-size IC recording medium with a large capacity. It has been designed not only for exchanging/sharing digital data among “Memory Stick” compatible products, but also for serving as an insertable/removable external storage medium that can save data.

### Types of “Memory Stick Duo” that the system can use

With the system, you can use the following types of “Memory Stick Duo.”\*1

- “Memory Stick Duo” (Not compatible with MagicGate)
- “MagicGate Memory Stick Duo”\*\*2
- “Memory Stick PRO Duo”\*\*2

\*1 *The system has been demonstrated as operable with a “Memory Stick Duo” with a capacity of 16 GB or smaller. However, we do not guarantee the operations of all the “Memory Stick Duo” media.*

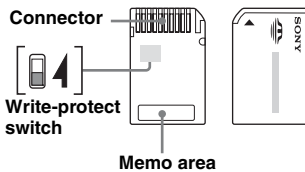
\*2 *“MagicGate Memory Stick Duo” and “Memory Stick PRO Duo” are equipped with MagicGate functions. MagicGate is copyright protection, using encryption technology. Data with MagicGate protection cannot be played with this unit.*

#### Notes

- This system does not support parallel high-speed data transfer.
- Standard-size “Memory Stick” cannot be used in this system.
- When using a “Memory Stick Duo,” make sure to check correct insertion direction. Wrong usage may cause trouble with the system.
- Do not insert “Memory Stick Micro” directly into “Memory Stick PRO” compliant product without M2\* adapter supplied with the media (or sold separately). If you attempt to insert it without attaching to the M2\* adapter, it may not be able to be removed.
- Do not place the “Memory Stick Duo,” “Memory Stick Micro,” or M2\* adapter within the reach of children to prevent them from swallowing it by accident.
- Avoid removing the “Memory Stick Duo” from the system while the system is reading or writing data.



- *Data may be damaged in such occasions:*
  - “Memory Stick Duo” is removed or the system is turned off during a read or write operation.
  - “Memory Stick Duo” is used in a location subject to static electricity or electrical noises.
- *We recommend that you backup any important data.*
- *Do not bend, drop or apply strong shock to the “Memory Stick Duo.”*
- *Do not disassemble or modify the “Memory Stick Duo.”*
- *Do not allow the “Memory Stick Duo” to get wet.*
- *Do not use or store the “Memory Stick Duo” in a location that is subject to:*
  - Extremely high temperature, such as in a car parked in the sun
  - Direct sunlight
  - High humidity or places with corrosive substances



- *Do not touch the “Memory Stick Duo” connector with your finger or metallic objects.*
- *You cannot record, edit or delete data if you slide the write-protect switch to LOCK.*
- *When you slide the write-protect switch of the “Memory Stick Duo,” use a thin-pointed device.*
- *When you use a “Memory Stick Duo” without the write-protect switch, be careful not to edit or delete the data by accident.*
- *When you write on the memo area of the attached label, do not write forcefully.*
- *When you carry or store the “Memory Stick Duo,” put it in the case supplied with it.*

\* Abbreviation for “Memory Stick Micro.”

## Note on LCD panel

Some stationary blue, red or green dots may appear on the monitor. These are called “bright spots,” and can happen with any LCD. The LCD panel is precision-manufactured with more than 99.99 % of its segments functional. However, it is possible that a small percentage (typically 0.01 %) of the segments may not light up properly. This will not, however, interfere with your viewing.

## Maintenance

### Cleaning

- Clean the surface of the suction cup with a soft, wet lint-free cloth if it becomes dirty and attachment strength weakens.
- Clean the display window with a commercially available cleaning cloth.

### Note

*If the suction cup leaves a trace on the windshield, wipe with water.*

### Fuse replacement

When replacing the fuse in the car battery adapter, be sure to use one matching the amperage rating stated on the original fuse (1.25 A). If the fuse blows, check the power connection and replace the fuse. If the fuse blows again after replacement, there may be an internal malfunction. In such a case, consult your nearest Sony dealer.

### Warning

Never use a fuse with an amperage rating exceeding the one supplied with the unit as this could damage the unit.

## Notes on unit disposal

Remove the built-in lithium-ion battery when disposing of the unit, and return the battery to a recycling location.

The procedure for removing the battery is explained below.

### Note

Never disassemble the unit except when disposing of it.

### Notes on the lithium-ion battery

- Keep the battery out of the reach of children.
- Do not hold the battery with metallic tweezers, otherwise a short-circuit may occur.

### WARNING

Battery may explode if mistreated.  
Do not recharge, disassemble, or dispose of in fire.

## RECYCLING LITHIUM-ION BATTERIES

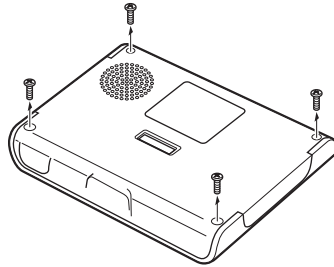
Lithium-ion batteries are recyclable. You can help preserve our environment by returning your used rechargeable batteries to the collection and recycling location nearest you.



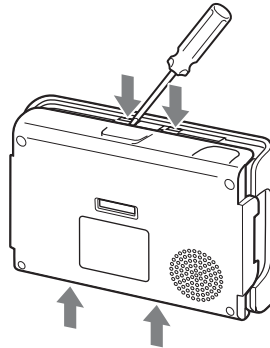
For more information regarding recycling of rechargeable batteries, call toll free 1-800-822-8837, or visit <http://www.rbc.org/>.

**Caution:** Do not handle damaged or leaking Lithium-ion batteries.

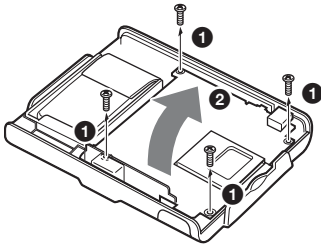
- 1 Press the RESET button to turn off the unit.**
- 2 Remove the 4 screws on the rear of the unit, using a screw driver.**



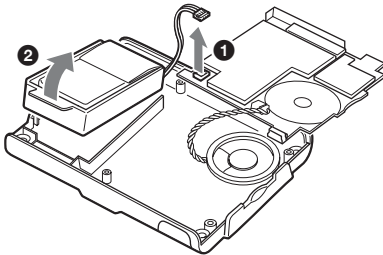
- 3 Remove the rear cover.**  
Use a sharp object, such as a flat head screw driver, in the places shown in the illustration to release the catches and open the rear cover.



- 4 Remove the 4 screws of the circuit board using a screw driver, then lift out.**



- 5 Remove the battery.**



- 6 Insulate the connector terminal by wrapping with a tape.**

**Notes**

- Be sure to remove the battery with the case attached.
- Do not damage the battery with a sharp object such as a screw driver.

## Specifications

### Main unit

**Operating temperature:** 5 – 45 °C (41 – 113 °F)

**Power requirements:** DC 5 V

from supplied USB cable or 12 V/24 V car battery adapter (negative ground)

**Connection terminal:**

USB jack

**Memory card slot:** Memory Stick Duo slot

**Speaker:** ø28 mm (1.1 in) speaker

**Consumption current:** Max. 0.8 A

**Dimensions:** Approx. 106 × 78 × 17 mm  
(4.2 × 3.1 × 0.7 in)

(w × h × d, protruding parts excluded)

**Mass:** Approx. 157 g (5.5 oz)

### Monitor

**System:** Transmissive liquid crystal display

**Dimensions:** 3.5 in (4:3)

Approx. 70 × 53, 88 mm

(2.8 × 2.1, 3.5 in) (h × v, d)

**Segment:** 230,400 (720 × 320) dots

### Built-in battery charging time/usage time

#### Charging time

**With the supplied car battery adapter:**

Approx. 4 hours (with unit turned on), or 3 hours (in standby mode)

**With the supplied USB cable:**

Approx. 4 hours (in standby mode)

#### Usage time

Up to 4 hours (depending on usage)

*Design and specifications are subject to change without notice.*

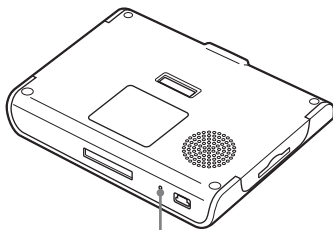


- Halogenated flame retardants are not used in the certain printed wiring boards.
- Halogenated flame retardants are not used in cabinets.
- Use of rechargeable lithium ion batteries.

## Troubleshooting

### Resetting the unit

When you encounter any malfunction with software or hardware, try resetting the unit first. Press the RESET button, then turn on the unit.



RESET  
button

#### Notes

- After you reset the unit, it may take some time to receive GPS signals when turning on the unit.
- Depending on the unit status, the unit may not be reset immediately after pressing the RESET button. This is for protecting the internal memory.

## Checklist

The following checklist will help you remedy problems you may encounter with your unit. Before going through the checklist below, check the connection and operating procedures.

### General

#### The unit does not turn on.

- Charge the built-in battery.
- Check that the car battery adapter is securely inserted into the cigarette lighter socket.

#### The unit turns on automatically (display remains off), even while not in use.

If the unit's internal temperature becomes excessive, it enters battery discharge mode and turns on automatically to reduce the charge capacity to protect the battery.

#### The unit turns on automatically, even while not in use.

The unit may turn on automatically when the power is connected and charging starts.

#### The CHG indicator is off even while the adapter is connected.

The CHG indicator turns off during the battery discharge mode.

#### The built-in battery cannot be charged.

- Turn on the unit, then turn off the unit.
- If the car battery adapter is being used, disconnect it from the cigarette lighter socket, then reconnect.
- Turn on the computer during USB charge.  
Note that the CHG indicator may light up in green in the computer standby mode, even though the built-in battery is not fully charged.
- Charging stops if the unit is turned off during USB connection with the computer.
- The built-in lithium-ion battery can be charged at temperatures between 5 – 45 °C (41 – 113 °F). The battery may not be charged if the temperature inside the unit increases because of direct sunlight exposure, etc. This is not a malfunction.
- If the usage time of the built-in battery becomes excessively short after charging, the battery may have deteriorated.
  - Contact the Customer Support Center:  
U.S.A.: 1-800-222-7669  
Canada: 1-877-899-7669

---

**The LCD is not displayed normally.**

In high temperatures, the LCD may darken and not display clearly. In low temperatures, afterimage may occur on the LCD. These are not malfunctions, and the LCD will return to normal when the temperature returns to within the specified operating range.

---

**The cradle comes off the attachment surface.**


Attachment strength weakens if the surface of the suction cup or attachment surface becomes dirty.

→ Clean the surface of the suction cup and the attachment surface with a soft, wet lint-free cloth (page 9). Dampen the surface of the suction cup slightly to help it stick firmly.

---

---

**Navigation****GPS signal cannot be received.**

Firstly, read the GPS overview (page 7), then check the GPS status by touching  in the main menu → “General” → “GPS Status.”

- The system cannot receive GPS signals due to an obstruction.
    - Move your car to a place where signals can be received clearly.
  - There is an obstacle in front of the GPS antenna.
    - Install the unit where the signal is not interrupted by the body of the car, etc.
- 

**The car position on the map does not match the current road.**

The error margin of the signal from the GPS satellites is too large. A maximum error margin of a few hundred meters can exist.

---


**Voice guidance cannot be heard.**

The volume is set too low.

→ Raise the volume.

---

**The demonstration mode starts automatically even if no operation is performed.**

→ Turn off the auto demonstration mode by touching  in the main menu → “General” → “Demonstration Mode.” Then, confirm that “Automatic Demonstration” is set to off.

---

---

**Photo playback****Photo playback is not possible.**

- A “Memory Stick Duo” containing photo files is not inserted in the unit.
  - The unit supports only JPEG files.
  - The unit supports only photos with a maximum pixel number of 12 mega.
-

## Utilisation des manuels

Les manuels suivants sont fournis avec l'appareil.

Avant d'installer ou d'utiliser cet appareil, lisez attentivement ces manuels et conservez-les pour toute référence ultérieure.

- **Guide de démarrage rapide**

Contient des instructions relatives aux opérations de base, telles que l'installation, les opérations de navigation, etc.

Après avoir lu ce guide, vous devriez être prêt à utiliser l'appareil.

- **Information importante (ce manuel)**

Contient des instructions importantes à lire avant toute utilisation, y compris des avertissements, des spécifications et des instructions de dépannage.

### **Pour approfondir l'apprentissage des caractéristiques techniques et des fonctions**

Le « Mode d'emploi » (PDF) contenant des descriptions de toutes les fonctions est disponible en ligne. Vous pouvez le télécharger sur : <http://esupport.sony.com/>

### **Remarque à propos de ce manuel**

Les illustrations de ce mode d'emploi peuvent être différentes de celles de votre appareil.

## Avertissement

L'utilisation de cet appareil est soumise aux deux conditions suivantes :

- cet appareil ne doit pas provoquer d'interférences.
- cet appareil doit accepter toutes les interférences, y compris les interférences susceptibles de provoquer un fonctionnement indésirable de l'appareil.

Cet appareil a été testé et déclaré conforme aux limites définies pour un appareil numérique de classe B conformément à la Partie 15 des règlements de la FCC. Ces limites sont destinées à assurer une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans une installation résidentielle.

Cet équipement génère, utilise et peut émettre une énergie de radiofréquences et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, il risque de provoquer des interférences nuisibles pour les communications radio. Toutefois, il n'est pas garanti qu'aucune interférence ne se produira dans une installation donnée. Si cet équipement provoque des interférences nuisibles pour la réception de la radio ou de la télévision, ce qui peut être déterminé en éteignant, puis en rallumant l'équipement, il est conseillé à l'utilisateur d'essayer de supprimer les interférences en appliquant l'une ou plusieurs des mesures suivantes :

- réorientation ou déplacement de l'antenne de réception.
- augmentation de la distance entre l'appareil et le récepteur.
- raccordement de l'appareil à une prise située sur un circuit différent de celui auquel le récepteur est raccordé.
- consultation du détaillant ou d'un technicien radio/TV expérimenté pour obtenir de l'aide.

Nous vous informons que tout changement ou toute modification qui n'est pas expressément approuvé dans ce manuel pourrait annuler vos droits à utiliser cet équipement.

Si vous avez des questions concernant ce produit, appelez le Centre d'informations à la clientèle Sony par téléphone au 1-800-222-7669 ou à l'adresse Internet <http://www.sony.com/nav-u/support>

### Déclaration de conformité

Appellation commerciale : Sony

N° du modèle : NV-U44

Responsable : Sony Electronics Inc.

Adresse : 16530 Via Esprillo,  
San Diego, CA 92127  
U.S.A.

N° de téléphone : 858-942-2230

Cet appareil est conforme à la Section 15 de la réglementation FCC. Son fonctionnement est sujet aux deux conditions suivantes : (1) Cet appareil ne doit pas provoquer d'interférences nuisibles et (2) Cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris les interférences pouvant entraîner un mauvais fonctionnement.

### Attention

EN AUCUN CAS SONY NE POURRA ÊTRE TENU RESPONSABLE DE TOUT DOMMAGE, DIRECT, INDIRECT, ACCESSOIRE OU DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT OU DE TOUT PRÉJUDICE (SANS QUE LA LISTE CI-APRÈS PUISSE ÊTRE CONSIDÉRÉE COMME LIMITATIVE), TEL QUE PERTE DE BÉNÉFICE, PERTE DE REVENUS, PERTE DE DONNÉES, PERTE D'USAGE DE L'ÉQUIPEMENT OU DE N'IMPORTE QUEL ÉQUIPEMENT ASSOCIÉ, INDISPONIBILITÉ, PERTE DE TEMPS PAR L'ACHETEUR IMPUTABLE À L'USAGE DE CE PRODUIT, DE SON MATÉRIEL ET/OU DE SON LOGICIEL.





# Table des matières

- Avertissement ..... 6
- À propos du « Memory Stick » ..... 9
  - Qu'est-ce qu'un « Memory Stick » ? ..... 9
  - Types de « Memory Stick Duo » compatibles ..... 9
- Remarque sur le panneau ACL ..... 10
- Entretien ..... 10
  - Nettoyage ..... 10
  - Remplacement du fusible ..... 10
- Remarques sur la mise au rebut de l'appareil ..... 10
- Caractéristiques techniques ..... 12
- Dépannage ..... 12
  - Réinitialisation de l'appareil ..... 12
  - Liste de contrôles ..... 13

## Avertissement

LISEZ CE MANUEL ET LE MANUEL « GUIDE DE DÉMARRAGE RAPIDE » FOURNI DANS LEUR INTÉGRALITÉ AVANT D'INSTALLER OU D'UTILISER VOTRE SYSTÈME DE NAVIGATION PERSONNEL. UNE INSTALLATION OU UNE UTILISATION INCORRECTE DE CET APPAREIL PEUT ENTRAÎNER UN ACCIDENT, DES BLESSURES OU LA MORT.

Veillez à utiliser l'adaptateur pour batterie de voiture fourni. Dans le cas contraire, une tension excessive pourrait être appliquée à l'appareil, ce qui pourrait provoquer de la fumée, un incendie ou un accident.

Ne raccordez pas la batterie de voiture directement à la prise de l'appareil car cela peut provoquer des problèmes de fonctionnement. Veillez à utiliser l'adaptateur pour batterie de voiture fourni pour le raccordement.

### À propos de la sécurité

- Veillez à :
    - installer le système de navigation dans un endroit sûr où il ne gêne pas la vision du conducteur.
    - ne pas installer l'appareil au-dessus d'un coussin autogonflable.
    - placer les câbles et le support à un endroit où ils ne gênent pas la conduite.
    - fixer l'appareil correctement sur le support afin qu'il ne tombe pas.
    - nettoyer la surface de la ventouse et la surface de fixation avant de l'installer. Lors de l'installation sur le tableau de bord, nettoyez la surface sur laquelle la ventouse est installée. Vérifiez également que la ventouse est bien fixée après l'installation. Sinon, l'appareil ou le support peut tomber.
- Si vous n'observez pas ces précautions, la conduite risque d'être dangereuse.

- N'appliquez pas de pression excessive sur l'appareil ou le support car ceci peut les faire tomber.
- Respectez les réglementations sur le trafic routier en vigueur dans votre pays.
- Ne regardez pas le moniteur en permanence lorsque vous conduisez. Cela est dangereux et peut entraîner un accident.
- Si vous devez utiliser le système de navigation en conduisant, arrêtez la voiture dans un endroit sûr avant de l'utiliser.
- Ne modifiez pas l'appareil.
- Ne démontez pas l'appareil sauf pour le mettre au rebut.

### À propos de l'installation

- Avant d'installer l'appareil, vérifiez le code de la route et les lois en vigueur dans votre pays.
- Installez l'appareil correctement en utilisant exclusivement le matériel fourni et évitez de l'installer sur un composant dangereux du véhicule.
- Pour plus d'informations sur la polarité, la tension de la batterie et l'emplacement du coussin autogonflable dans votre véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.
- Veillez à ce que les cordons ou les fils ne s'emmêlent pas et n'ondulent pas dans une partie mobile du rail du siège.
- Consultez un technicien qualifié ou un employé du service après-vente si vous ne parvenez pas à installer le support correctement sur le véhicule.

### ATTENTION

- N'installez pas le support à un endroit où il sera soumis à des températures élevées.
- Selon la taille ou la forme de la prise d'allumecigare, le raccordement risque d'être impossible.

## À propos de la manipulation

- Ne laissez pas des corps étrangers pénétrer dans le connecteur de l'appareil car cela peut provoquer des problèmes de fonctionnement.
- Lorsque l'appareil reste inutilisé, mettez-le hors tension en appuyant sur I/O. Retirez l'appareil du support, puis débranchez l'adaptateur pour batterie de voiture, sinon la batterie risque de se décharger. Notez les éléments suivants :  
Si la prise de l'allume-cigare de votre voiture n'est pas raccordée à la position ACC de la clé de contact, la batterie intégrée continue à être alimentée, même si vous avez coupé le contact ou que l'appareil n'est pas utilisé.
- Ne raccordez aucun autre accessoire que ceux fournis ou en option.
- N'exposez pas l'appareil au feu ou à l'eau car ceci peut provoquer un problème de fonctionnement.
- Pour débrancher un câble, tirez dessus en le saisissant par la fiche et non par le câble.
- Veillez à retirer l'appareil de la voiture lorsque vous quittez celle-ci, pour éviter les risques de vol ou toute détérioration causée par une température élevée à l'intérieur de la voiture.
- Si le support reste fixé pendant une durée prolongée, la ventouse risque de laisser une marque sur le pare-brise/tableau de bord. Veillez à détacher le support du pare-brise/tableau de bord lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Vous maintiendrez la force de fixation de la ventouse en enlevant et réinstallant le support régulièrement.
- Notez que la batterie intégrée ne peut être mise en charge à des températures en dehors d'une plage comprise entre 5 et 45 °C (41 à 113 °F).
- Ne laissez pas l'appareil exposé à des températures ambiantes élevées car la capacité de la batterie intégrée risque de se détériorer ou vous risquez de ne plus pouvoir la recharger.

## À propos du GPS

Les informations GPS étant obtenues à l'aide des signaux émis par des satellites, il peut être difficile, voire impossible d'obtenir des informations dans les endroits suivants :

- Tunnel ou souterrain
- Sous une voie rapide
- Entre des bâtiments très élevés
- Entre des grands arbres au feuillage dense

### **Remarque**

*La réception des signaux GPS peut être médiocre selon le matériau du pare-brise de la voiture.*

## À propos du mode de décharge de la batterie

Si la température interne de l'appareil devient trop élevée, celui-ci passe en mode de décharge de la batterie et réduit automatiquement sa capacité de charge afin de protéger la batterie. Dans ce cas, l'appareil se met sous tension (l'écran reste éteint), même s'il n'est pas utilisé.

## À propos du logiciel

Veillez lire attentivement l'accord de licence utilisateur final avant utilisation.

**suite à la page suivante →**

## Avertissement

- Ce système de navigation ne devra se substituer à votre propre jugement. Toutes suggestions d'itinéraire faite par ce système de navigation ne pourra jamais prévaloir sur quelque réglementation locale de circulation que ce soit, votre propre jugement, et/ou la connaissance des pratiques de conduite sûre. Ne suivez pas des suggestions d'itinéraire du système de navigation au cas où de telles suggestions pourraient vous amener à accomplir une manœuvre dangereuse ou illégale, vous placer dans une situation dangereuse ou vous mèneraient dans un secteur que vous considérez comme non sûr.
- Les conseils donnés par le système de navigation doivent être considérés comme de simples suggestions. Il peut exister des situations où le système de navigation affiche le lieu du véhicule de manière erronée, se trompe dans la suggestion de la route la plus courte, et/ou ne parvient pas à vous diriger vers la destination que vous désirez. Dans de telles situations, fondez-vous sur votre propre jugement de conduite, en prenant en considération les conditions de conduite présentes.
- N'utilisez pas le système de navigation pour vous mener aux services d'urgence. La base de données ne contient pas une liste complète de lieux de services d'urgence comme la police, les pompiers, les hôpitaux et les cliniques. Veuillez faire usage de votre jugement et de votre capacité à demander des directions dans ces situations.
- En tant que conducteur, vous êtes exclusivement responsable de votre sécurité sur la route.
  - Afin d'éviter les accidents de la circulation, n'utilisez pas le système lorsque vous conduisez.
  - Afin d'éviter des accidents de la circulation, n'utilisez le système que lorsque le véhicule est à l'arrêt dans une place sûre et lorsque le frein à main est actionné.
- Afin d'éviter un accident de la circulation ou une infraction au code de la route pendant la conduite, souvenez-vous que les conditions réelles de la route et de la réglementation de la circulation prévalent sur les informations contenues dans le disque.
- Ainsi, le logiciel peut contenir des informations inexacts ou incomplètes en raison de l'écoulement du temps, du changement de circonstances, et en raison de la nature des sources utilisées. Veuillez observer les conditions de circulation réelles et la réglementation à tous moments durant la conduite.
- Dans les cas où les conditions réelles de la route et la réglementation de la circulation diffèrent des informations contenues dans le disque, soumettes-vous aux règles de la circulation.
- Ce système de navigation ne rend pas compte de les réglementations de circulation et route; les limitations de vitesse; les conditions de route y compris la pente de route, le degré de route, et/ou les conditions de surface de route; les obstructions y compris la hauteur et la largeur de pont et tunnel, et/ou l'autres prévaloir conditions de route et/ou de conduite. Toujours se repose sur votre propre jugement de conduite, tenant compte des conditions de conduite de courant.
- Réduisez au minimum le temps passé à visualiser l'écran pendant la conduite.

## À propos du « Memory Stick »

### Qu'est-ce qu'un « Memory Stick » ?

Un « Memory Stick » est un support d'enregistrement à circuit intégré compact et portable qui possède une grande capacité de stockage de données. Il est conçu non seulement pour l'échange/le partage de données numériques entre des produits compatibles « Memory Stick », mais également pour servir de support de stockage externe insérable/amovible permettant la sauvegarde de données.

### Types de « Memory Stick Duo » compatibles

Vous pouvez utiliser les types de « Memory Stick Duo » suivants avec le système.\*1

- « Memory Stick Duo » (non compatible MagicGate)
- « MagicGate Memory Stick Duo »\*2
- « Memory Stick PRO Duo »\*2

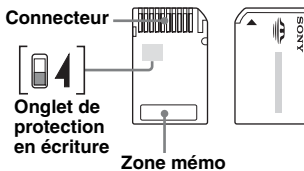
\*1 Ce système a été testé et déclaré compatible avec un « Memory Stick Duo » d'une capacité maximale de 16 Go. Toutefois, nous ne garantissons pas le fonctionnement de tous les supports « Memory Stick Duo ».

\*2 Les « MagicGate Memory Stick Duo » et « Memory Stick PRO Duo » sont dotés de la fonction MagicGate. MagicGate est une technologie de protection des droits d'auteur par cryptage. Les données protégées par la technologie MagicGate ne peuvent pas être lues avec cet appareil.

#### Remarques

- Ce système ne prend pas en charge le transfert de données parallèles à haute vitesse.
- Les « Memory Stick » au format classique ne peuvent pas être utilisés avec ce système.
- En cas d'utilisation d'un « Memory Stick Duo », veillez à vérifier le sens d'insertion correct. Une utilisation incorrecte peut perturber le système.
- N'insérez pas de « Memory Stick Micro » directement dans un appareil compatible « Memory Stick PRO » sans adaptateur M2\* fourni avec le support (ou vendu séparément). Si vous essayez de l'insérer sans fixer l'adaptateur M2\*, vous ne pourrez peut-être pas le retirer.

- Ne placez pas le « Memory Stick Duo », le « Memory Stick Micro » ou l'adaptateur M2\* à la portée des enfants pour éviter qu'ils ne l'aient accidentellement.
- Évitez de retirer le « Memory Stick Duo » du système pendant la lecture ou l'écriture de données.
- Les données peuvent être endommagées dans le cas suivants :
  - Le « Memory Stick Duo » est retiré ou le système est mis hors tension pendant une opération de lecture ou d'écriture.
  - Le « Memory Stick Duo » est utilisé dans un endroit soumis à de l'électricité statique ou des parasites électriques.
- Il est recommandé de sauvegarder toutes les données importantes.
- Ne pliez pas, n'échappez pas ou ne heurtez pas le « Memory Stick Duo ».
- Ne démontez pas ou ne modifiez pas le « Memory Stick Duo ».
- Ne mouillez pas le « Memory Stick Duo ».
- N'utilisez pas ou ne rangez le « Memory Stick Duo » dans un endroit soumis à :
  - des températures très élevées, comme une voiture garée en plein soleil
  - la lumière directe du soleil
  - une humidité élevée ou des endroits soumis à des substances corrosives



- Ne touchez pas le connecteur du « Memory Stick Duo » avec les doigts ou des objets métalliques.
- Il est impossible d'enregistrer, d'éditer ou de supprimer des données si l'onglet de protection en écriture est en position LOCK.
- Pour faire glisser l'onglet de protection en écriture du « Memory Stick Duo », utilisez un objet pointu.
- Lorsque vous utilisez un « Memory Stick Duo » sans onglet de protection en écriture, veillez à ne pas éditer ou supprimer de données accidentellement.
- Lorsque vous écrivez dans la zone mémoire de l'étiquette collée, n'exercez pas de pression.
- Lorsque vous transportez ou rangez le « Memory Stick Duo », placez-le dans le boîtier fourni.

\* Abréviation de « Memory Stick Micro ».

## Remarque sur le panneau ACL

Des points immobiles bleus, rouges ou verts peuvent apparaître sur le moniteur. Il s'agit de « points lumineux » et ils peuvent apparaître sur n'importe quel écran ACL. Le panneau ACL est le fruit d'une technologie de pointe et plus de 99,99 % des segments sont fonctionnels. Toutefois, un petit pourcentage d'entre eux (généralement 0,01 %) peut ne pas s'allumer correctement. Ceci n'occasionnera toutefois aucune gêne lors du visionnage.

## Entretien

### Nettoyage

- Nettoyez la surface de la ventouse avec un chiffon doux non pelucheux si elle est sale et si la fixation est moins bonne.
- Nettoyez la fenêtre d'affichage avec un chiffon de nettoyage disponible dans le commerce.

#### Remarque

*Si la ventouse laisse des traces sur le pare-brise, nettoyez-les avec de l'eau.*

### Remplacement du fusible

Lorsque vous remplacez le fusible de l'adaptateur pour batterie de voiture, veillez à utiliser un fusible dont la capacité, en ampères, correspond à la valeur indiquée sur l'ancien fusible (**1,25 A**). Si le fusible fond, vérifiez le branchement de l'alimentation et remplacez le fusible. Si le nouveau fusible fond également, il est possible que l'appareil soit défectueux. Dans ce cas, communiquez avec votre détaillant Sony le plus proche.

#### Avertissement

Ne jamais utiliser de fusible dont la capacité en ampères dépasse celle du fusible fourni avec l'appareil, car cela pourrait endommager l'appareil.

## Remarques sur la mise au rebut de l'appareil

Retirez la batterie au lithium-ion lorsque vous mettez l'appareil au rebut et portez la batterie dans un lieu de collecte et de recyclage. La procédure permettant de retirer la batterie est décrite ci-dessous.

#### Remarque

*Ne démontez jamais l'appareil sauf pour le mettre au rebut.*

#### Remarques sur la batterie ion lithium

- Maintenez la batterie hors de portée des enfants.
- Ne tenez pas la batterie avec des pinces métalliques, car cela peut entraîner un court-circuit.

### ATTENTION

Utilisée de façon incorrecte, la pile peut exploser. Ne pas la recharger, la démonter ni la jeter au feu.

## RECYCLAGE DES ACCUMULATEURS AUX IONS DE LITHIUM

Les accumulateurs aux ions de lithium sont recyclables.

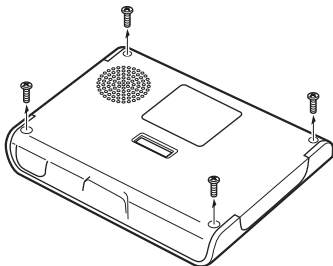
Vous pouvez contribuer à préserver l'environnement en rapportant les piles usées dans un point de collection et recyclage le plus proche.

Pour plus d'informations sur le recyclage des accumulateurs, téléphonez le numéro gratuit 1-800-822-8837 (Etats-Unis et Canada uniquement), ou visitez <http://www.rbrc.org/>

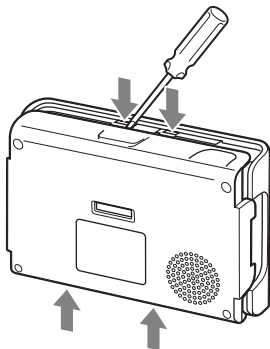
**Avertissement :** Ne pas utiliser des accumulateurs aux ions de lithium qui sont endommagés ou qui fuient.



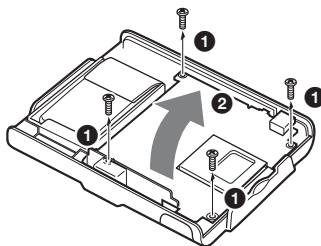
- 1 Appuyez sur la touche RESET pour mettre l'appareil hors tension.
- 2 Retirez les 4 vis situées à l'arrière de l'appareil, à l'aide d'un tournevis.



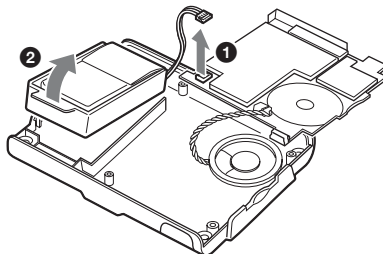
- 3 Retirez le capot arrière.  
Utilisez un objet pointu, comme un tournevis à tête plate, aux endroits indiqués sur l'illustration pour dégager les ergots et ouvrir le capot arrière.



- 4 Retirez les 4 vis de la carte de circuit imprimé, à l'aide d'un tournevis, puis soulevez-la.



- 5 Retirez la batterie.



- 6 Isolez la borne du connecteur en l'enroulant dans un ruban adhésif.

**Remarques**

- Veillez à retirer la batterie avec l'étui fixé.
- N'abîmez pas la batterie avec un objet pointu, comme un tournevis.

## Caractéristiques techniques

### Appareil principal

Température de fonctionnement : 5 à 45 °C  
(41 à 113 °F)

**Alimentation requise :** 5 V CC  
à partir du câble USB fourni ou de l'adaptateur pour batterie de voiture 12 V/24 V fourni (masse négative)

**Borne de connexion :**  
Prise USB

**Fente pour carte mémoire :**  
Fente pour Memory Stick Duo

**Haut-parleur :** haut-parleur ø 28 mm (1,1 po)

**Puissance consommée :** max. 0,8 A

**Dimensions :** environ 106 × 78 × 17 mm  
(4,2 × 3,1 × 0,7 po)  
(l × h × p, à l'exclusion des parties saillantes)

**Poids :** environ 157 g (5,5 oz)

### Moniteur

**Système :** écran à cristaux liquides transmissif

**Dimensions :** 3,5 po (4:3)  
environ 70 × 53, 88 mm  
(2,8 × 2,1, 3,5 po) (h × v, d)

**Segmentation :** 230 400 (720 × 320) points

### Temps de charge/durée d'utilisation de la batterie intégrée

#### Temps de charge

**Avec l'adaptateur pour batterie de voiture fourni :**  
environ 4 heures (avec l'appareil sous tension) ou  
3 heures (en mode de veille)

**Avec le câble USB fourni :**  
Environ 4 heures (en mode de veille)

#### Durée d'utilisation

Jusqu'à 4 heures (selon l'utilisation)

*La conception et les caractéristiques techniques sont sujettes à modifications sans préavis.*

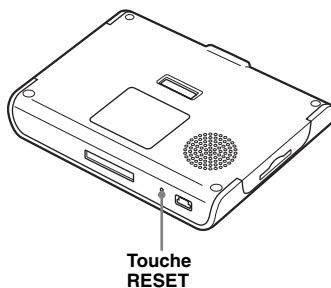


- Aucun retardateur de flamme halogéné n'est utilisé dans certaines cartes à circuits imprimés.
- Aucun retardateur de flamme halogéné n'est utilisé dans la composition des coques.
- Utilisation des batteries au lithium-ion rechargeables.

## Dépannage

### Réinitialisation de l'appareil

En cas de problème de fonctionnement avec le logiciel ou le matériel, essayez de réinitialiser l'appareil dans un premier temps. Appuyez sur la touche RESET, puis mettez l'appareil sous tension.



#### Remarques

- *Après avoir réinitialisé l'appareil, la réception des signaux GPS peut prendre quelques instants lorsque vous mettez l'appareil sous tension.*
- *Selon l'état de l'appareil, il est possible que l'appareil ne soit pas réinitialisé immédiatement après que vous avez appuyé sur la touche RESET. Ceci permet de protéger la mémoire interne.*



---

## Liste de contrôles

La liste de contrôle suivante vous aidera à remédier aux problèmes que vous pourriez rencontrer avec cet appareil. Avant de passer en revue la liste de contrôle ci-dessous, vérifiez les procédures de raccordement et d'utilisation.

---

### Généralités

#### L'appareil ne démarre pas.

- Rechargez la batterie intégrée.
- Vérifiez que l'adaptateur pour batterie de voiture est correctement inséré dans la prise de l'allume-cigare.

---

#### L'appareil se met automatiquement sous tension (l'écran reste éteint), même s'il n'est pas utilisé.

Si la température interne de l'appareil devient trop élevée, celui-ci passe en mode de décharge de la batterie et se met automatiquement sous tension afin de réduire sa capacité de charge pour protéger la batterie.

---

#### L'appareil se met automatiquement sous tension, même s'il n'est pas utilisé.

Il est possible que l'appareil se mette automatiquement sous tension lorsque l'appareil est raccordé à l'alimentation et que le chargement commence.

---

#### Le témoin CHG est éteint même si l'adaptateur est connecté.

Le témoin CHG se met automatiquement hors tension lorsque la batterie est en mode de décharge.

---

---

#### La batterie intégrée ne peut pas être rechargée.

- Mettez l'appareil sous tension, puis remettez-le hors tension.
- Si l'adaptateur pour batterie de voiture est utilisé, débranchez-le de la prise de l'allume-cigare, puis rebranchez-le.
- Mettez l'ordinateur sous tension pendant le chargement USB.  
Notez que le témoin CHG peut s'allumer en vert en mode de veille de l'ordinateur, même si la batterie intégrée n'est pas entièrement chargée.

- Le chargement s'interrompt lors de la mise hors tension de l'appareil lorsque celui-ci est raccordé à l'ordinateur via le câble USB.
- La batterie ion lithium intégrée peut être chargée à des températures comprises entre 5 et 45 °C (41 à 113 °F). La batterie ne peut pas être chargée si la température à l'intérieur de l'appareil augmente en raison d'une exposition directe au soleil, etc. Il ne s'agit pas d'un problème de fonctionnement.
- Si la durée d'utilisation de la batterie intégrée décroît de façon excessive peu de temps après la charge, la batterie peut s'être détériorée.  
→ Contactez le Centre d'assistance à la clientèle :  
États-Unis : 1-800-222-7669  
Canada : 1-877-899-7669

---

#### L'affichage sur l'écran ACL est anormal.

À des températures élevées, l'écran ACL peut s'assombrir et les images peuvent ne pas être nettes. À basses températures, une image rémanente peut apparaître sur l'écran ACL. Il ne s'agit pas de problèmes de fonctionnement et l'écran ACL ne reviendra à son état normal que lorsque la température sera revenue dans les limites de la plage de fonctionnement spécifiée.

---


#### Le support se détache de la surface de fixation.

- La fixation devient moins bonne si la surface de la ventouse ou la surface de fixation est sale.
- Nettoyez la surface de la ventouse et la surface de fixation avec un chiffon doux non pelucheux (page 10). Humidifiez légèrement la surface de la ventouse afin qu'elle adhère correctement.
- 

suite à la page suivante →

## Navigation

### **Impossible de recevoir un signal GPS.**

Lisez tout d'abord la présentation du GPS (page 7), puis vérifiez l'état du GPS en appuyant sur  dans le menu principal → « Général » → « État GPS ».

- Le système ne peut recevoir de signaux GPS à cause d'un obstacle.
  - Déplacez votre véhicule vers un endroit où les signaux peuvent être reçus plus clairement.
- Il y a un obstacle devant l'antenne GPS.
  - Installez l'appareil à un endroit où le signal n'est pas interrompu par la carrosserie de la voiture, etc.

### **La position du véhicule sur la carte ne correspond pas à la route sur laquelle se trouve actuellement le véhicule.**


La marge d'erreur du signal émis par les satellites GPS est trop grande. Une marge d'erreur de quelques centaines de mètres maximum peut se produire.

### **Le guidage vocal est inaudible.**

Le réglage du volume est trop faible.

→ Augmentez le volume.

### **Le mode de démonstration démarre automatiquement même si aucune opération n'est exécutée.**

→ Désactivez le mode de démonstration automatique en appuyant sur  dans le menu principal → « Général » → « Mode de la démonstration ».  
Vérifiez ensuite que la « Démonstration automatique » est désactivée.

## Lecture de photos

### **La lecture de photos est impossible.**

- Aucun « Memory Stick Duo » contenant des fichiers de photos n'est inséré dans l'appareil.
- L'appareil prend uniquement en charge les fichiers JPEG.
- L'appareil prend uniquement en charge les photos comportant un nombre maximal de 12 mégapixels.



## Uso de los manuales

La unidad viene con los manuales siguientes.

Antes de instalar o utilizar la unidad, lea los manuales con atención y consérvelos como referencia para el futuro.

- **Guía de inicio rápido**

Contiene instrucciones sobre las operaciones básicas, como la instalación, las operaciones de navegación, etc.

Después de leer este manual, debería estar preparado para comenzar a utilizar la unidad.

- **Información importante (este manual)**

Contiene avisos importantes que se deben leer antes de usar el producto, entre ellos, advertencias, especificaciones e instrucciones para solucionar problemas.

### **Para obtener más información acerca de las características y funciones**

El “Manual de instrucciones” (PDF), que contiene las descripciones de todas las funciones, se encuentra disponible en línea.

Puede descargar el manual en la dirección: <http://esupport.sony.com/>

### **Nota sobre este manual**

Las ilustraciones de este manual pueden no coincidir con el dispositivo en sí.

Si desea realizar alguna consulta sobre este producto, puede ponerse en contacto con el Centro de información al cliente de Sony llamando al 1-800-222-7669 o a través de la página <http://www.sony.com/nav-u/support>

### **Atención**

EN NINGÚN CASO SONY SERÁ RESPONSABLE DE LOS DAÑOS INDIRECTOS, IMPREVISTOS, DERIVADOS NI DE NINGÚN OTRO TIPO, INCLUIDOS, SIN LIMITARSE A LOS MISMOS, LOS DAÑOS POR PÉRDIDA DE BENEFICIOS O INGRESOS, LA PÉRDIDA DE DATOS, LA PÉRDIDA DE USO DEL PRODUCTO O DE EQUIPAMIENTO ASOCIADO, TIEMPO DE INACTIVIDAD Y PÉRDIDA DE TIEMPO DEL COMPRADOR RELACIONADOS O DERIVADOS DEL USO DE ESTE PRODUCTO O DEL HARDWARE Y SOFTWARE DEL MISMO.



# Tabla de contenido

- Advertencia . . . . . 6
- Acerca de “Memory Stick” . . . . . 9
  - ¿Qué es un “Memory Stick”? . . . . . 9
  - Tipos de “Memory Stick Duo” que se pueden utilizar con el sistema . . . . . 9
- Nota sobre la pantalla de cristal líquido . . . . . 10
- Mantenimiento . . . . . 10
  - Limpieza . . . . . 10
  - Sustitución del fusible . . . . . 10
- Notas sobre cómo deshacerse de la unidad . . . . . 10
- Especificaciones . . . . . 12
- Solución de problemas . . . . . 12
  - Restauración de la unidad . . . . . 12
  - Lista de comprobación . . . . . 13

## Advertencia

LEA COMPLETAMENTE ESTE MANUAL Y EL DOCUMENTO “GUÍA DE INICIO RÁPIDO” SUMINISTRADO ANTES DE INSTALAR O UTILIZAR EL SISTEMA DE NAVEGACIÓN PERSONAL. LA INSTALACIÓN O UTILIZACIÓN INCORRECTA DEL DISPOSITIVO PUEDE PROVOCAR ACCIDENTES, LESIONES O LA MUERTE.

Asegúrese de utilizar el adaptador para batería de automóvil suministrado. De lo contrario, se puede aplicar un voltaje excesivo a la unidad y provocar humo, fuego o un accidente.

No conecte la batería del automóvil directamente a la toma de la unidad, ya que podría causar una falla de funcionamiento. Asegúrese de utilizar el adaptador para batería de automóvil suministrado para realizar la conexión.

## Seguridad

- Asegúrese de:
  - instalar el sistema de navegación en un lugar seguro en el que no se obstaculice la visión del conductor.
  - no instalar la unidad sobre un airbag.
  - colocar los cables y la base donde no obstaculicen el manejo del automóvil.
  - colocar la unidad en la base correctamente ya que, de lo contrario, podría caerse.
  - limpiar la superficie de la ventosa y la superficie de adherencia antes de su colocación. Si realiza la instalación en el tablero, limpie la superficie en la que colocará la ventosa. Asimismo, compruebe que la ventosa queda firmemente colocada después de la instalación. De lo contrario, la unidad o la base podrían caer.
- En caso de no seguir estas recomendaciones, las condiciones de seguridad del manejo del automóvil pueden verse reducidas.
- No ejerza excesiva fuerza sobre la unidad ni la base, ya que podrían caerse.

- Respete la normativa y la legislación de tráfico local.
- No observe la unidad continuamente mientras maneja. Es peligroso y podría provocar un accidente.
- Si necesita manipular el sistema de navegación durante el manejo, asegúrese de detener el automóvil en un lugar seguro previamente.
- No modifique la unidad.
- No desmonte la unidad excepto en el momento de desecharla.

## Instalación

- Antes de instalar la unidad, compruebe las leyes y normas de tráfico locales.
- Asegúrese de instalar la unidad correctamente con las herramientas proporcionadas únicamente y evite instalarla sobre componentes importantes del vehículo.
- Para obtener información acerca de la polaridad, el voltaje de la batería y la ubicación del airbag del automóvil, póngase en contacto con el concesionario.
- Procure evitar que los cables queden liados o enrollados en la parte móvil del raíl del asiento.
- Póngase en contacto con un técnico cualificado o con personal del servicio técnico si no puede fijar la base al automóvil firmemente.

## ATENCIÓN

- No instale la base en lugares donde quede expuesta a altas temperaturas.
- En función del tamaño o de la forma de la toma del encendedor, es posible que no pueda realizar la conexión.



## Manipulación

- No permita que ningún objeto extraño se introduzca en el conector de la unidad, ya que podría producirse una falla de funcionamiento.
- Cuando no use la unidad, presione I/⏻ para apagarla. Retire la unidad de la base y, a continuación, desconecte el adaptador para batería de automóvil; de lo contrario, es posible que se agote la batería. Tenga en cuenta lo siguiente:

Si la toma del encendedor del automóvil no está conectada a la posición ACC del interruptor de encendido, se continúa

- suministrando energía a la fuente de alimentación incorporada aunque la llave de encendido se encuentre en la posición de apagado o la unidad no esté en uso.
- No conecte ningún accesorio diferente de los suministrados u opcionales.
  - No exponga la unidad al fuego ni al agua, ya que podría producirse una falla de funcionamiento.
  - Para desconectar un cable, tire del enchufe, nunca del cable.
  - Cuando salga del automóvil, asegúrese de extraer la unidad para evitar robos, así como daños producidos por las altas temperaturas del interior.
  - Si la base se deja adherida durante mucho tiempo, la ventosa puede dejar una marca en el parabrisas o en el tablero. Asegúrese de quitar la base del parabrisas o del tablero cuando no la utilice.
  - Retire y vuelva a fijar la base periódicamente para mantener la fuerza de adherencia de la ventosa.
  - Tenga en cuenta que la batería incorporada no puede cargarse con temperaturas situadas fuera del rango de 5 a 45 °C.
  - No deje la unidad en lugares con temperatura ambiente elevada, ya que la capacidad de la batería incorporada se deteriorará o ésta no podrá cargarse.

## GPS

Puesto que la información del GPS se recibe de los satélites, podría resultar imposible o difícil obtener la información en los lugares siguientes:

- Túneles o pasos subterráneos
- Bajo autopistas
- Entre edificios altos
- Entre árboles altos con follaje denso

### **Nota**

*La recepción de la señal GPS puede ser débil según el material del parabrisas del automóvil.*

## Modo de descarga de batería

Si la temperatura interna de la unidad sube demasiado, ésta entrará en modo de descarga de batería y la capacidad de carga se reducirá automáticamente para proteger la batería. En tal caso, la unidad se encenderá (la pantalla permanecerá apagada) aunque no se utilice.

## Software

Lea detenidamente el acuerdo de licencia para el usuario final antes de utilizar la unidad.

**continúa en la página siguiente →**

## Advertencia

- Este sistema de navegación no debe ser utilizado como sustituto de su propio criterio. Las sugerencias de ruta de este sistema de navegación no pueden nunca invalidar ni las normas de circulación locales, ni su propio criterio, ni el conocimiento de las prácticas de circulación segura. No haga caso de las sugerencias del sistema de navegación si las mismas pueden hacerle ejecutar una maniobra peligrosa o ilegal, colocarle en una situación peligrosa o dirigirle a una zona que Ud. considere poco segura.
- Las indicaciones facilitadas por el sistema de navegación han de ser considerados únicamente como sugerencias. Pueden existir situaciones en que el sistema de navegación muestre incorrectamente la localización del vehículo, no sugiera el trayecto más corto, y/o no le dirija al destino deseado por Ud. En tales situaciones, confíe en su propio criterio como conductor, teniendo en cuenta las condiciones de conducción del momento.
- No utilice el sistema de navegación para conocer el itinerario hacia servicios de urgencias. La base de datos no contiene un listado completo de la localización de servicios de emergencia tales como policía, bomberos, hospitales y clínicas. Por favor, haga servir su propio criterio y su habilidad para pedir información en estas situaciones.
- Como conductor, Ud. es el único responsable de su propia seguridad.
  - Con el fin de evitar accidentes de tráfico, no manipule el sistema mientras esté conduciendo.
  - Para evitar accidentes de tráfico, manipule el sistema únicamente cuando el vehículo esté parado en un lugar seguro, con el freno de mano puesto.
  - Para evitar un accidente o una infracción de tráfico, recuerde que las condiciones presentes de la carretera y las normas de circulación tienen preferencia sobre la información que contiene el sistema de navegación.
- El programa puede contener información inexacta o incompleta debido al transcurso del tiempo, a circunstancias cambiantes y al tipo de fuentes utilizadas. En todo momento de la conducción sírvase observar las circunstancias reales de tráfico y normas vigentes.
- Si en algún momento las condiciones viarias y las normas de circulación vigentes difieren de la información que contiene el sistema de navegación, atégase a las normas de circulación.
- El sistema de navegación no contiene ni dispone de información alguna concerniente a las normas de tráfico y de carreteras; límites de velocidad; condiciones viarias incluyendo en éstas las condiciones de pendiente y/o superficie; información sobre obstáculos incluyendo altura y anchura de puentes y túneles, y/u otras condiciones que afecten a la conducción y/o al estado de las vías. Confíe siempre en su propio criterio como conductor, teniendo en cuenta las condiciones de circulación existentes.
- Reduzca al mínimo el tiempo dedicado a mirar la pantalla mientras esté conduciendo.

## Acerca de “Memory Stick”

### ¿Qué es un “Memory Stick”?

Un “Memory Stick” es un soporte de grabación IC de tamaño compacto con una gran capacidad. No sólo se ha diseñado para el intercambio o el uso compartido de datos digitales entre productos compatibles con “Memory Stick”, sino también para usarse como soporte de almacenamiento externo insertable o extraíble en el que se pueden guardar datos.

### Tipos de “Memory Stick Duo” que se pueden utilizar con el sistema

Este sistema permite utilizar los siguientes tipos de “Memory Stick Duo”.<sup>\*1</sup>

- “Memory Stick Duo” (no compatible con MagicGate)
- “MagicGate Memory Stick Duo”<sup>\*2</sup>
- “Memory Stick PRO Duo”<sup>\*2</sup>

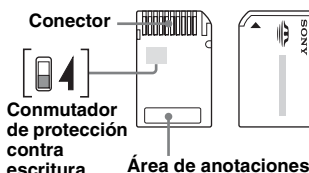
<sup>\*1</sup> Se ha demostrado que el sistema funciona con un “Memory Stick Duo” con una capacidad de 16 GB o inferior. No obstante, no se garantiza el funcionamiento de todos los soportes “Memory Stick Duo”.

<sup>\*2</sup> Los soportes “MagicGate Memory Stick Duo” y “Memory Stick PRO Duo” están equipados con funciones MagicGate. MagicGate cuenta con protección de derechos de autor mediante tecnología de codificación. Los datos con protección MagicGate no pueden reproducirse en esta unidad.

#### Notas

- Este sistema no admite la transferencia paralela de datos de alta velocidad.
- El “Memory Stick” de tamaño estándar no puede usarse en este sistema.
- Al usar un “Memory Stick Duo”, asegúrese de insertarlo en la dirección correcta. El uso incorrecto puede provocar problemas en el sistema.
- No inserte el “Memory Stick Micro” directamente en un producto compatible con “Memory Stick PRO” sin un adaptador para M2<sup>\*</sup> suministrado con el soporte (o vendido por separado). Si intenta insertarlo sin colocarlo en el adaptador para M2<sup>\*</sup>, es probable que no pueda extraerlo.
- No deje el “Memory Stick Duo”, “Memory Stick Micro” o adaptador para M2<sup>\*</sup> al alcance de niños para evitar su ingestión accidental.

- Evite extraer el “Memory Stick Duo” del sistema mientras el sistema lee o escribe datos.
- Los datos pueden dañarse en las siguientes situaciones:
  - Si el “Memory Stick Duo” se extrae o el sistema se apaga durante las operaciones de lectura o escritura.
  - Si el “Memory Stick Duo” se usa en una ubicación sujeta a electricidad estática o ruidos eléctricos.
- Se recomienda que realice una copia de seguridad de los datos importantes.
- No doble, deje caer ni aplique presión excesiva al “Memory Stick Duo”.
- No desarme ni modifique el “Memory Stick Duo”.
- No permita que el “Memory Stick Duo” se moje.
- No use ni almacene el “Memory Stick Duo” en una ubicación sujeta a:
  - Temperatura extremadamente alta, como en un automóvil estacionado al sol
  - Luz solar directa
  - Mucha humedad o lugares con sustancias corrosivas



- No toque el conector del “Memory Stick Duo” con los dedos u objetos metálicos.
- No puede grabar, editar ni eliminar datos si desliza el conmutador de protección contra escritura hacia la posición LOCK.
- Utilice un objeto puntiagudo para deslizar el conmutador de protección contra escritura del “Memory Stick Duo”.
- Al usar un “Memory Stick Duo” sin el conmutador de protección contra escritura, tenga cuidado de no editar ni eliminar los datos accidentalmente.
- Cuando escriba en el área de anotaciones de la etiqueta adjunta, no ejerza demasiada presión.
- Cuando transporte o almacene el “Memory Stick Duo”, colóquelo en el estuche suministrado.

\* Abreviatura de “Memory Stick Micro”.

## Nota sobre la pantalla de cristal líquido

Es posible que aparezcan algunos puntos fijos azules, rojos o verdes en el monitor. Se conocen como “puntos brillantes” y pueden darse en cualquier pantalla de cristal líquido. Las pantallas de cristal líquido se fabrican con tecnología de precisión y más de un 99,99 % de sus segmentos son funcionales. No obstante, es posible que un pequeño porcentaje (normalmente el 0,01 %) de los segmentos no se encienda correctamente. Sin embargo, esto no interferirá en la visualización.

## Mantenimiento

### Limpeza

- Limpie la superficie de la ventosa con un paño suave, sin pelusas y humedecido si ésta se ensucia y se pierde la capacidad de adhesión.
- Limpie el visualizador con un paño de limpieza disponible en el mercado.

#### **Nota**

*Si la ventosa deja una marca en el parabrisas, frótelea con un paño humedecido con agua.*

### Sustitución del fusible

Al sustituir el fusible del adaptador para batería de automóvil, asegúrese de utilizar uno con el mismo amperaje que el indicado en el fusible original (**1,25 A**). Si el fusible se funde, verifique la conexión de alimentación y sustitúyalo. Si el fusible vuelve a fundirse después de sustituirlo, es posible que exista alguna falla de funcionamiento interno. En tal caso, consulte con el distribuidor Sony más cercano.

### Advertencia

Nunca use un fusible cuyo amperaje supere el del suministrado con la unidad, ya que ésta podría dañarse.

## Notas sobre cómo deshacerse de la unidad

Extraiga la batería de iones de litio incorporada cuando vaya a deshacerse de la unidad y entréguela en un punto de reciclaje. A continuación, se explica el procedimiento de extracción de la batería.

#### **Nota**

*No desmonte la unidad excepto en el momento de desecharla.*

#### **Notas sobre la batería de iones de litio**

- Mantenga la batería fuera del alcance de los niños.
- No sujete la batería con pinzas metálicas, ya que podría producirse un cortocircuito.

### PRECAUCIÓN

La pila puede explotar si la trata mal.  
No la recargue, desarme, ni la tire al fuego.

### RECYCLADO DE BATERIAS DE IONES DE LITIO

Las baterías de iones de litio son reciclables. Usted podrá ayudar a conservar el medio ambiente devolviendo las baterías usadas al punto de reciclaje más cercano.

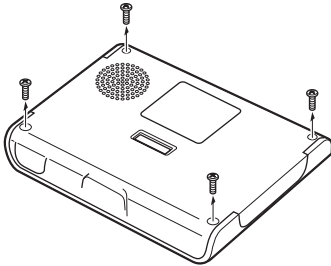


Para más información sobre el reciclado de baterías, llame al número gratuito 1-800-822-8837, o visite <http://www.rbrbc.org/>.

**Precaución:** No utilice baterías de iones de litio dañadas o con fugas.

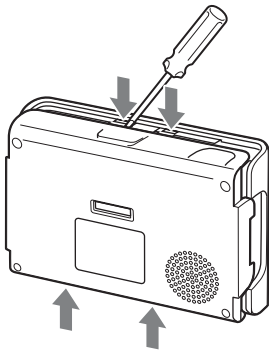
**1** Presione el botón RESET para apagar la unidad.

**2** Extraiga los 4 tornillos de la parte posterior de la unidad con un destornillador.

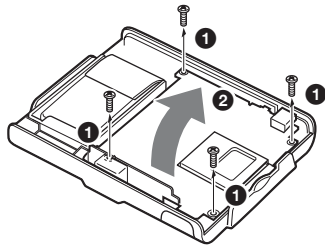


**3** Extraiga la cubierta posterior.

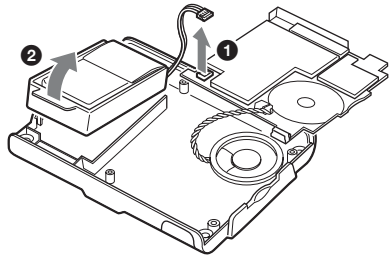
Use un objeto puntiagudo, como un destornillador de cabeza plana, en las posiciones que se muestran en la ilustración para liberar los ganchos y abrir la cubierta posterior.



**4** Extraiga los 4 tornillos de la placa del circuito con un destornillador y, a continuación, extráigala.



**5** Extraiga la batería.



**6** Envuelva con cinta el terminal del conector para aislarlo.

**Notas**

- Asegúrese de extraer la batería junto con el compartimiento.
- Procure no dañar la batería con un objeto puntiagudo como un destornillador.

## Especificaciones

### Unidad principal

**Temperatura de funcionamiento:** de 5 a 45 °C

**Requisitos de alimentación:** cc de 5 V del cable de USB suministrado o del adaptador para batería de automóvil de 12 V/24 V suministrado (masa negativa)

**Terminal de conexión:**

Toma USB

**Ranura para tarjeta de memoria:**

Ranura para Memory Stick Duo

**Altavoz:** altavoz de 28 mm de diámetro

**Corriente de consumo:** máx. 0,8 A

**Dimensiones:** aprox. 106 × 78 × 17 mm (an × al × prf, sin incluir las partes salientes)

**Peso:** aprox. 157 g

### Monitor

**Sistema:** pantalla de cristal líquido transmisiva

**Dimensiones:** 3,5 pulgadas (4:3)  
aprox. 70 × 53, 88 mm (an × al, prf)

**Segmento:** 230 400 (720 × 320) puntos

### Tiempo de carga/tiempo de uso de la batería incorporada

#### Tiempo de carga

**Con el adaptador para batería de automóvil suministrado:** aprox. 4 horas (con la unidad encendida) o 3 horas (en modo de espera)

**Con el cable USB suministrado:**

Aprox. 4 horas (en modo de espera)

#### Tiempo de uso

Hasta 4 horas (según el uso)

*El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.*



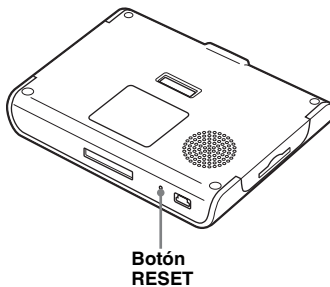
- Ciertas placas del circuito impreso no contienen retardantes de llama halogenados.
- Los chasis impresos no contienen retardantes de llama halogenados.
- Se utilizan pilas de ion de litio recargables.

## Solución de problemas

### Restauración de la unidad

Si se produce alguna falla de funcionamiento del software o el hardware, intente reiniciar la unidad en primer lugar.

Presione el botón RESET y, a continuación, encienda la unidad.



#### Notas

- Después de restaurar la unidad, es probable que demore algún tiempo en recibir señales GPS cuando la encienda.
- Según el estado de la unidad, es posible que esta no se reinicie inmediatamente después de presionar el botón RESET. Esto ocurre para proteger la memoria interna.

---

## Lista de comprobación

La siguiente lista de comprobación le ayudará a solucionar los problemas que puedan producirse con la unidad.

Antes de consultarla, revise los procedimientos de conexión y de funcionamiento.

---

### General

#### La unidad no se enciende.

- Cargue la batería incorporada.
- Compruebe que el adaptador para batería de automóvil esté insertado de forma segura en la toma del encendedor del automóvil.

#### La unidad se enciende de manera automática (la pantalla permanece desactivada) aunque no se esté usando.

Si la temperatura interna de la unidad aumenta en exceso, se activa automáticamente el modo de descarga de batería y se reduce la capacidad de carga para proteger la batería.

#### La unidad se enciende de manera automática aunque no se esté utilizando.

Es posible que la unidad se encienda de manera automática cuando la alimentación está conectada y que se inicie el proceso de carga.

#### El indicador CHG está apagado aunque el adaptador esté conectado.

El indicador CHG se apaga durante el modo de descarga de batería.

---

---

#### No se puede cargar la batería incorporada.

- Encienda y apague la unidad.
- Si se está utilizando el adaptador para batería de automóvil, desconéctelo de la toma del encendedor del automóvil y, a continuación, vuelva a conectarlo.
- Encienda la computadora durante la carga USB. Tenga en cuenta que el indicador CHG posiblemente se ilumine en verde en el modo de espera de la computadora, aunque la batería no esté completamente cargada.
- El proceso de carga se detiene si se apaga la unidad durante la conexión USB con la computadora.
- La batería de iones de litio incorporada puede cargarse a una temperatura de entre 5 y 45 °C. Es posible que la batería no se cargue si la temperatura en el interior de la unidad aumenta debido a la exposición a la luz solar directa, etc. No se trata de una falla de funcionamiento.
- Si el tiempo de uso de la batería incorporada es demasiado corto tras la carga, es posible que la batería esté deteriorada.
  - Póngase en contacto con el Centro de atención al cliente:
    - Estados Unidos: 1-800-222-7669
    - Canadá: 1-877-899-7669

---

#### La pantalla de cristal líquido no se visualiza con normalidad.

A altas temperaturas, es posible que la pantalla de cristal líquido se oscurezca y no se visualice correctamente. A bajas temperaturas, es posible que se produzca una imagen residual en dicha pantalla. No se trata de fallas de funcionamiento, por lo que la pantalla de cristal líquido volverá a funcionar con normalidad cuando la temperatura vuelva a situarse dentro del rango de funcionamiento especificado.

---

#### La base se despega de la superficie de adhesión.


La fuerza de adherencia se debilita si la superficie de adhesión o la ventosa se ensucian.

- Limpie la superficie de la ventosa y la superficie de adhesión con un paño suave libre de pelusas y humedecido (página 10). Humedezca ligeramente la superficie de la ventosa para que se adhiera con más fuerza.
- 

continúa en la página siguiente →

## Navegación

### No se recibe ninguna señal GPS.

Primero, lea la información general de GPS (página 7) y, a continuación, compruebe el estado del GPS mediante la opción  en el menú principal → “General” → “Estado del GPS”.

- El sistema no puede recibir señales GPS debido a una obstrucción.
  - Desplace el automóvil hasta una ubicación en la que puedan recibirse las señales con claridad.
- Hay un obstáculo frente a la antena GPS.
  - Instale la unidad donde la señal no se vea interrumpida por la carrocería del automóvil, etc.

### La posición del vehículo en el mapa no coincide con la carretera por la que se circula.


El margen de error de la señal procedente de los satélites GPS es demasiado grande. Puede haber un margen de error máximo de unos pocos cientos de metros.

### No se escuchan las instrucciones orales.

El volumen está demasiado bajo.

→ Suba el volumen.

### El modo de demostración se inicia automáticamente aunque no se realice ninguna operación.

→ Para desactivar el modo de demostración automática, toque  en el menú principal → “General” → “Modo demostración”. A continuación, confirme que la opción “Demostración automática” está desactivada.

## Reproducción de fotografías

### No es posible reproducir fotografías.

- No se insertó ningún “Memory Stick Duo” que contenga archivos de fotografía en la unidad.
- La unidad solo admite archivos JPEG.
- La unidad solo admite fotografías de 12 megapíxeles como máximo.







## On copyrights


The map and POI data may contain copyrighted material. Copyrighted data on a “Memory Stick Duo” should be used within the limits of the copyright law. Do not violate the provisions of the copyright law.

Copyright © 2008 ZENRIN CO., LTD. All Rights Reserved.

© 2007 NAVTEQ All Rights Reserved

The data for areas of Canada includes information taken with permission from Canadian authorities, including: © Her Majesty the Queen in Right of Canada, © Queen’s Printer for Ontario, © Canada Post Corporation, GeoBase®.

## On trademarks

- Microsoft, Windows and Windows Vista are registered trademarks of Microsoft Corporation in the United States and other countries.
  - “Memory Stick”, , “Memory Stick Duo”, **MEMORY STICK DUO**, “Memory Stick PRO Duo”, **MEMORY STICK PRO DUO**, “Memory Stick Micro” (“M2”), “MagicGate”, **MAGIC GATE**, “nav-u” and **NAV-U** are trademarks of Sony Corporation.
- “MagicGate” is a generic name of a copyright protection technology, developed by Sony Corporation.

All other trademarks are trademarks of their respective owners.

<http://www.sony.net/>

Sony Corporation Printed in China